



EN 40-5:2002

0051

iGuzzini Illuminazione S.p.A.

Via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati (MC) - Italy

Tel.: +39 071 75881 - Fax: +39 071 7588605

Web: www.iguzzini.com

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

I L'azienda iGuzzini declina ogni responsabilità per installazioni non conformi a quelle previste.

GB The company iGuzzini accepts no responsibility for any installations not carried out as specified.

F L'entreprise iGuzzini décline toute responsabilité en cas d'installations non conformes aux instructions fournies.

D Das Unternehmen iGuzzini lehnt jede Verantwortung für Installationen ab, die nicht den vorgesehenen entsprechen.

NL Het bedrijf iGuzzini kan niet verantwoordelijk worden gesteld als de installatie niet conform de vereisten wordt uitgevoerd.

E El fabricante iGuzzini declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes a lo establecido.

I I dati tecnici e le composizioni indicate nelle tabelle si riferiscono a strutture prive di accessori.

Per le applicazioni non contemplate nel presente documento, è necessario effettuare la verifica secondo le disposizioni vigenti.

GB The technical data and compositions shown in the tables refer to structures with no accessories.

For the applications not provided for in this document checks need to be made according to the regulations in force.

F Les données techniques et les compositions indiquées dans les tableaux se réfèrent à des structures sans accessoires.

Pour toute application non prévue dans ce document, il faut effectuer une vérification conformément aux dispositions en vigueur.

D Die technischen Daten und die in den Tabellen angegebenen Zusammenstellungen beziehen sich auf Systeme ohne Zubehörteile.

Für die in dem vorliegenden Dokument nicht vorgesehenen Anwendungen ist eine Überprüfung entsprechend den gültigen Bestimmungen durchzuführen.

NL De technische gegevens en de samenstellingen die in de tabellen zijn aangegeven hebben betrekking op structuren zonder accessoires. Voor installaties die in het huidige document niet in overweging worden genomen moet u een controle uitvoeren op basis van de geldende normen.

E Los datos técnicos y las composiciones ilustradas en las tablas se refieren a estructuras sin accesorios.

Para las aplicaciones no ilustradas en este documento se necesita llevar a cabo la verificación según establecido por las normas vigentes.

I I valori indicati nella tabella DATI TECNICI sono calcolati considerando la configurazione più critica, ottenibile dalla combinazione del palo e dei soli prodotti iGuzzini.

GB The values shown in the TECHNICAL DATA table are calculated based on the most critical configuration that can be obtained from the combination of the pole and iGuzzini products only.

F Les valeurs indiquées dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES ont été calculées en tenant compte de la configuration la plus critique pouvant être obtenue par la combinaison du mât et des produits iGuzzini seulement.

D Bei der Berechnung der in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Werte wurde die kritischste Konfiguration berücksichtigt, die aus der Kombination des Masten mit ausschließlich iGuzzini-Produkten erhalten werden kann.

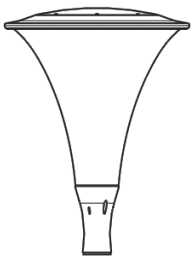
NL De waarden die worden aangegeven in de tabel TECHNISCHE GEGEVENS worden berekend met inachtneming van de meest kritieke samenstellingsconfiguratie tussen paal en enkel iGuzzini producten.

E Los valores indicados en la tabla DATOS TÉCNICOS se han calculado considerando la configuración más crítica obtenida combinando poste y productos iGuzzini.

TIPO VERIFICA PROGETTO - PROJECT VERIFICATION TYPE TYPE DE VÉRIFICATION DU PROJET - ART DER PROJEKTPRÜFUNG TYPE CONTROLE ONTWERP - TIPO VERIFICACIÓN PROYECTO C	PALO - POLE - MAT - MAST - PAAL - POSTE ART. TR06 - JH82
Certificato - Certificate Certificat - Zertifikat Certificaat - Certificado (n°)	-
Coefficiente di altitudine - Altitude coefficient Coefficient d'altitude - Höhenkoeffizient Hoogte-coëfficiënt - Coeficiente de altitud (Calt)EN40-3-1 par. 3.2.2	1
Velocità del vento di riferimento /Categoria di terreno Reference wind speed / Terrain category Vitesse du vent de référence / Catégorie du sol Bezugswindgeschwindigkeit / Bodenkategorie Snelheid van de referentie-wind /Categorie grond Velocidad viento de referencia / Categoría suelo (m/s cat.)	31 I
	31 II
Area esposta al vento dei prodotti installati Area exposed to the wind of the products installed Zone exposée au vent des produits installés Dem Wind ausgesetzter Bereich der installierten Produkte Oppervlak dat blootstaat aan de wind van de geïnstalleerde producten Superficie expuesta al viento de los productos instalados (mq)	0,135
Peso dei prodotti installati Weight of the products installed Poids des produits installés Gewicht der installierten Produkte Gewicht van de geïnstalleerde producten Peso de los productos instalados (kg)	10
Classe di inflessione - Deflection class Classe de fléchissement - Durchbiegungsklasse Inflectie-klasse - Clase de inflexión (%)	4
Coefficiente topografico - Topography factor Coefficient topographique - Topografischer Koeffizient Topografische coëfficiënt - Coeficiente topográfico (f)EN40-3-1 par. 3.2.5	1
Classe del fattore del carico parziale - Class of the partial load factor Classe du facteur de charge partielle - Klasse des Teillastfaktors Klasse van de factor van gedeeltelijke belasting Clase del factor de carga parcial EN40-3-3 par. 5.4	A
Prestazioni in caso di urto con un veicolo (classe) Performance in the event of a collision with a vehicle (class) Performances en cas de choc avec un véhicule (class) Leistung im Fall eines Fahrzeugaufpralls (Klasse) Prestaties in geval een voertuig tegen het product botst (klasse) Prestaciones en caso de choque con vehículo (clase)	0

**COMPOSIZIONI AMMISSIBILI - COMPOSITIONS PERMITTED - COMPOSITIONS ADMISES
ZULÄSSIGE ZUSAMMENSTELLUNGEN - TOEGESTANE SAMENSTELLINGEN - COMPOSICIONES PERMITIDAS**



- I La tabella indica, per ciascuna composizione, i valori massimi ammissibili di velocità del vento di riferimento e della categoria di GB terreno.
F The table shows the maximum permitted values of reference wind speed and terrain category for each composition.
D Pour chaque composition, le tableau indique les valeurs maximales admises de vitesse du vent de référence et de catégorie du sol.
NL Die Tabelle gibt für jede Zusammenstellung die zulässigen Höchstwerte für die Bezugswindgeschwindigkeit und die Bodenkategorie an.
E De tabel geeft voor iedere samenstelling weer wat de maximaal toegestane waarden zijn van de snelheid van de referentiewind en van de grondcategorie.
Para cada composición la tabla indica los valores máximos permitidos de velocidad del viento de referencia y categoría del suelo.

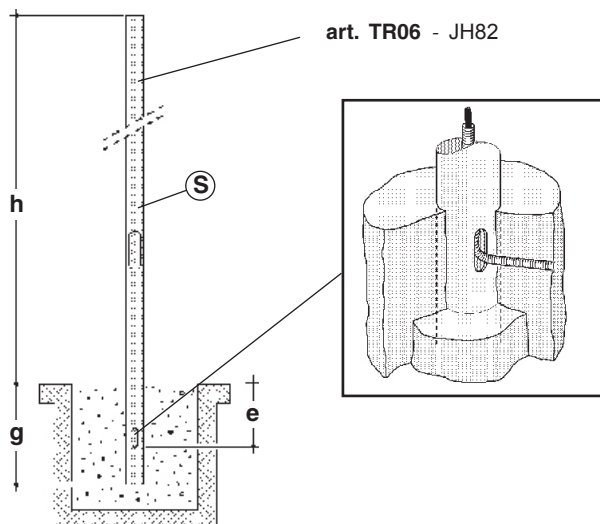
PALO - POLE MAT - MAST PAAL - POSTE ART	
TR06 JH82	31 - I 31 - II

- I Le composizioni indicate, installate solamente come previsto dal foglio istruzione, sono state verificate secondo le norme EN40-3-1 e EN40-3-3 sulla base dei parametri indicati sulla tabella dei dati tecnici.
GB The compositions shown - installed according to the instruction sheet - were checked in compliance with regulations EN40-3-1 and EN40-3-3 based on the parameters specified in the technical data table.
F Les compositions indiquées, installées rigoureusement suivant les instructions de la notice, ont été vérifiées conformément aux normes EN40-3-1 et EN40-3-3 sur la base des paramètres indiqués dans le tableau des données techniques.
D Die angegebenen und ausschließlich entsprechend den Vorgaben im Unterweisungsblatt installierten Zusammenstellungen wurden gemäß den Normen EN40-3-1 und EN40-3-3 auf der Grundlage der in der Tabelle mit den technischen Daten angegebenen Parameter überprüft.
NL De aangegeven combinaties, mits geïnstalleerd zoals aangegeven op het instructieblad, zijn volgens de normen EN40-3-1 en EN40-3-3 goedgekeurd op basis van de parameters die zijn aangegeven in de tabel met de technische gegevens.
E Las composiciones indicadas, instaladas solamente según establecido en la hoja de instrucciones, han sido verificadas según las normas EN40-3-1 y EN40-3-3 en base a los parámetros indicados en la tabla de datos técnicos.

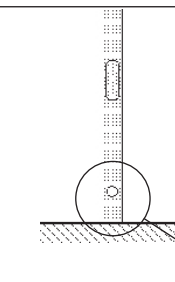
**INSTALLAZIONE DEL PALO - POLE INSTALLATION - INSTALLATION DU MAT
MASTINSTALLATION - INSTALLATIE VAN DE PAAL - INSTALACIÓN DEL POSTE**

- I Le dimensioni del plinto di fondazione dipendono dalla specifica installazione e ricadono sotto la responsabilità dell'installatore.
GB The size of the foundation plinth depends on the specific installation and is the installer's responsibility.
F Les dimensions du massif de fondation dépendent de l'installation spécifique et tombent sous la responsabilité de l'installateur.
D Die Abmessungen der Bodenplatte hängen von der spezifischen Installation ab und unterliegen der Verantwortung des Installateurs.
NL De afmetingen van de funderingsplint hangen af van de specifieke installatie en vallen onder de volledige verantwoordelijkheid van de installateur.
E Las dimensiones del plinto de fundación dependen de la instalación específica y caen bajo la responsabilidad del instalador.

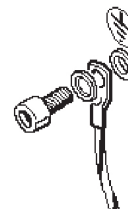
Art.	h (mm)	g (mm)	e (mm)	 (Kg)	 S (mq)
TR06 JH82	3000	600	500	40	0,32

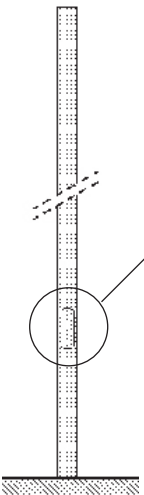



MESSA A TERRA DEI PALI
POLE EARTHING
MISE A LA TERRE DES MÂTS
ERDUNG DER MASTEN
AARDEN VAN DE PALEN
TOMA A TIERRA DE LOS PALOS



art. TR06
JH82



	Art.	E (mm)	F (mm)	morsettiera - terminal board bornier - Klemmenbrett klemmenbord - bornera art.	I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento. GB Use cable with double insulation for the electric wiring. F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation. D Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit doppelter Isolierung zu verwenden. NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting. E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.	
	TR06 - JH82	45	186	1864	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE - TYPE CÂBLE KABELTYP - TYPE KABEL - TIPO CABLE	
					SIGLA - ABBREVIATION SIGLE - ABKÜRZUNG CODENUMMER - SIGLA	Sezione - Section Section - Querschnitt Doorsnede - Sección (mm²)
					H07RN - F FG7OR	2 x 1,5 2 x 2,5
					I Per l'utilizzo delle morsettiere, come previsto a catalogo, fare riferimento al foglio istruzione relativo. GB Before using the terminal blocks, please refer to the relevant instruction sheet - as stated in the catalogue. F Pour l'utilisation des borniers, tel qu'il est prévu dans le catalogue, veuillez vous reporter à la notice correspondante. D Bezüglich der Verwendung der Klemmenbretter, wie im Katalog vorgesehen, ziehen Sie bitte das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate. NL Voor het gebruik van de kroonsteentjes, zoals voorzien in de catalogus, wendt u zich tot het betreffende instructieblaadje. E Para la utilización de las clemas de conexiones, según ilustrado en el catálogo, hágase referencia a la hoja de instrucciones correspondiente.	

LANTERNA LITTA



DA PALO
AET7
AJF5



A SOSPENSIONE
AET8
ZK10



A PARETE
AET9

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETENTIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

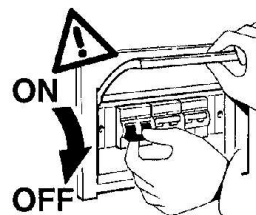
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KON-SULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СПЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ПАКЕТ ИЛИ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED. RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装“ ”系统时请遵守设备的安装规定。

ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål Mål Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)
AET7	11	506 X 825
AET8 - ZK10	10	506 X 1377
AET9	12,5	763 X 1094

AET7

D (mm)

8 < D < 17

1 = LINEA
2 = NEUTRO
3 = TERRA
4 = DALI
5 = DALI

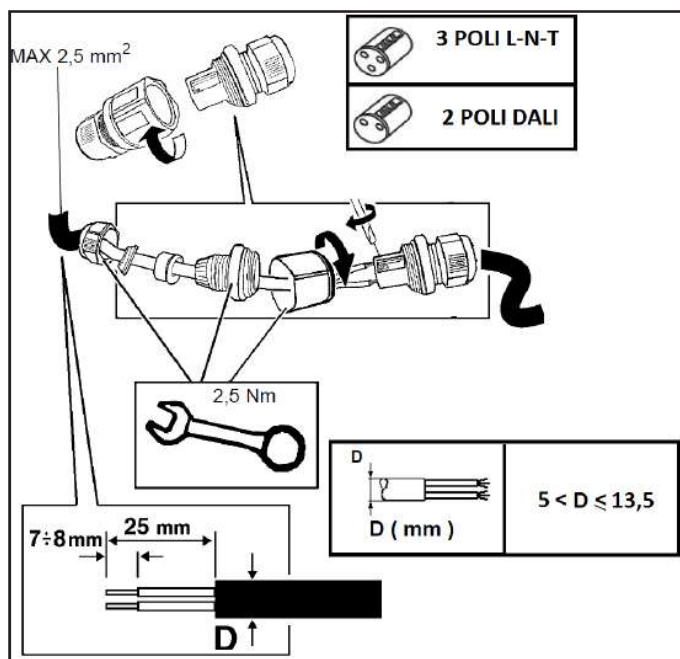
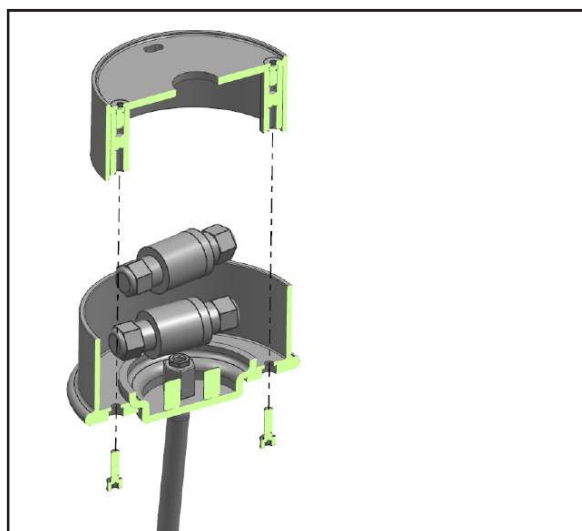
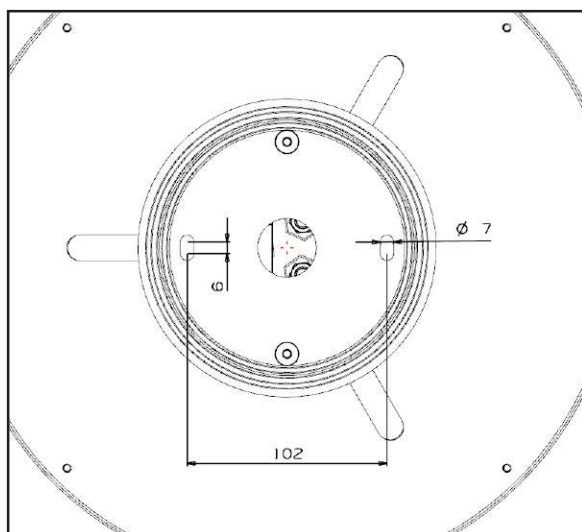
AVVITARE PRIMA IL
GRANO INFERIORE
PER AGEVOLARE IL
CENTRAGGIO DELL'
APPARECCHIO



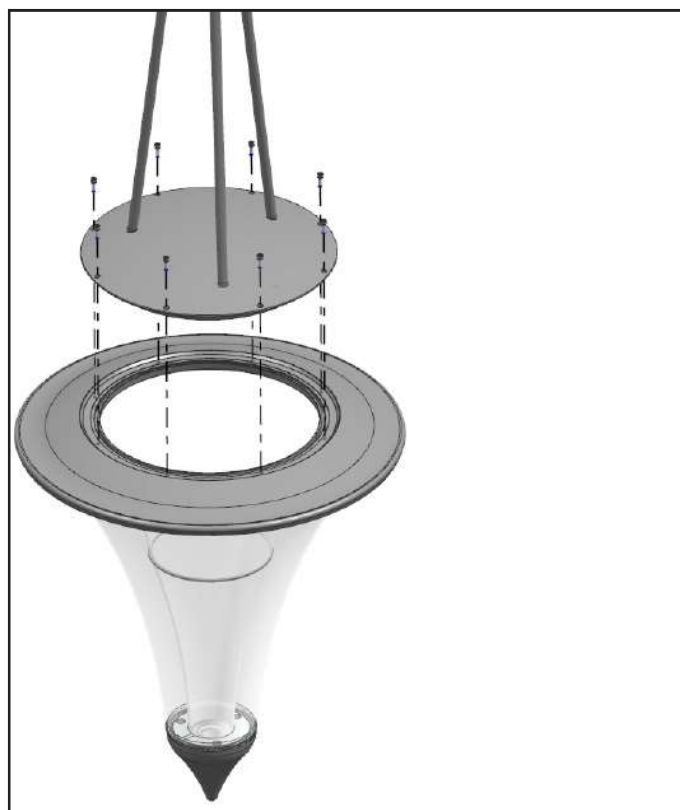
2

1

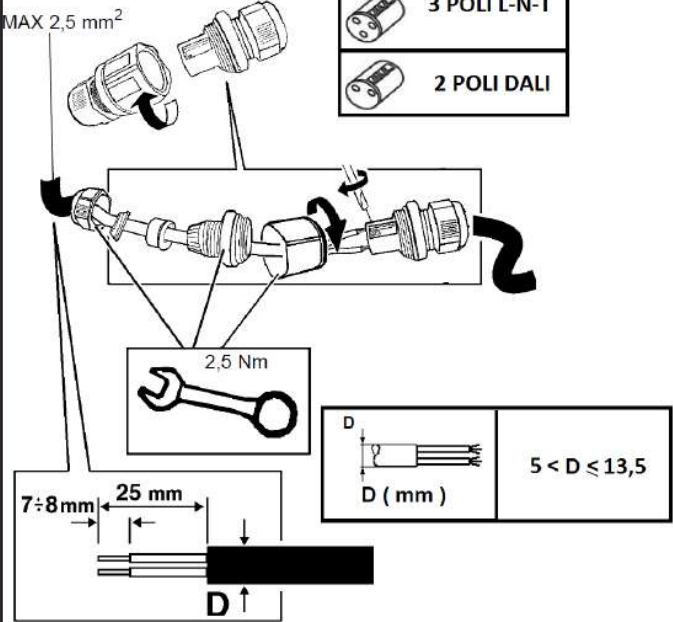
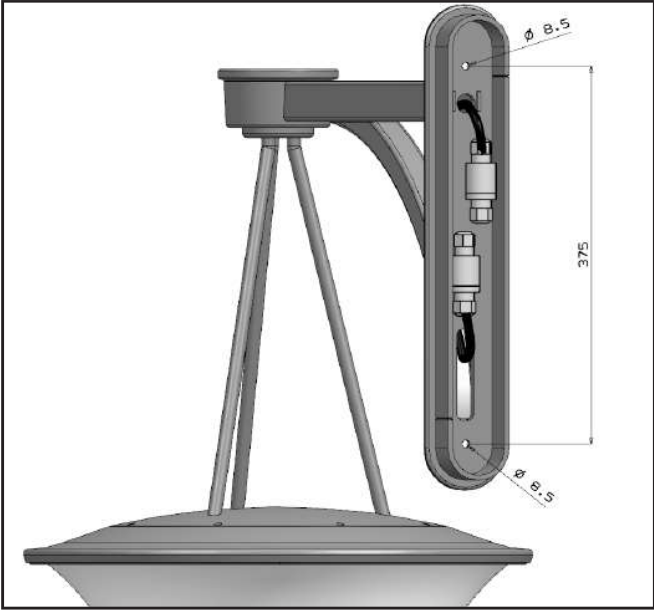
AET8 - ZK10



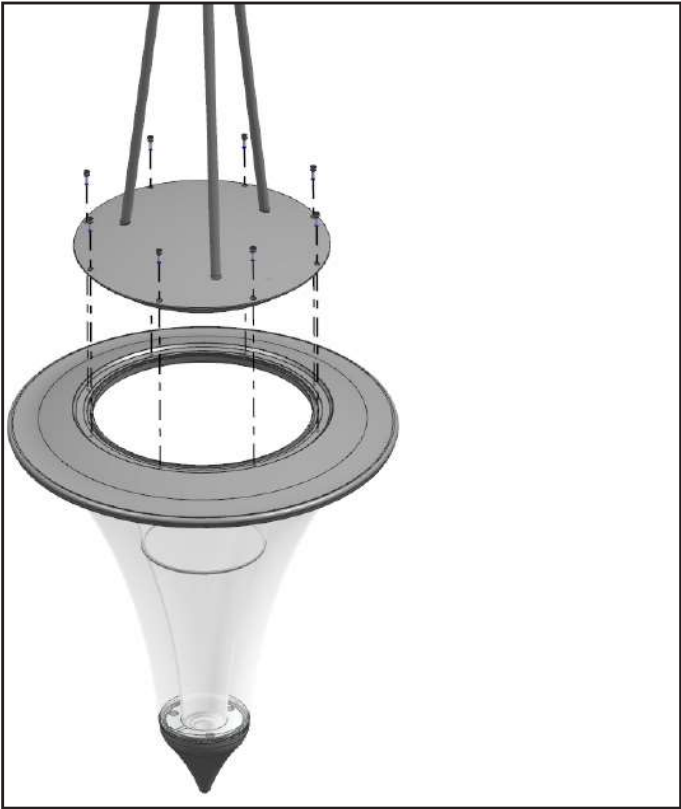
PER ESIGENZE DI INSTALLAZIONE O MANU-
TENZIONE E' POSSIBILE RIMUOVERE LE 8
VITI DEL COPERCHIO



AET9



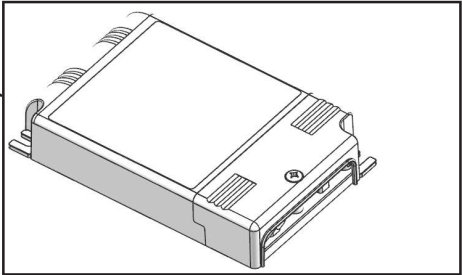
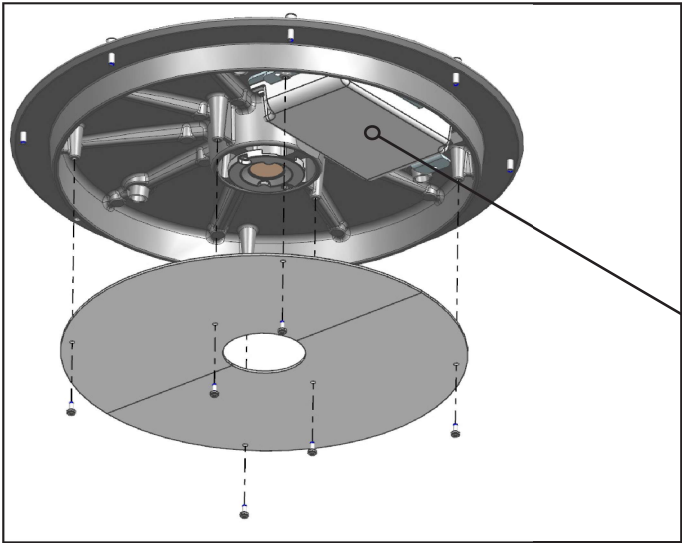
PER ESIGENZE DI INSTALLAZIONE O MANUTENZIONE E' POSSIBILE RIMUOVERE LE 8 VITI DEL COPERCHIO



ART	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström
	фактор мощности 功率因数	поглощаемая мощность 吸收电流
AET7 - AET8 - AET9 - ZK10	0,95	0,25

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

SETTAGGIO ALIMENTATORE (SE RICHIESTO)



Posizione DIP SWITCH DIP SWITCH Position Position DIP SWITCH	6	5	4	3	2	1
17 W 350mA	-	-	-	-	-	-
24 W 500mA	ON	-	-	-	-	-
27 W 550mA	-	ON	-	-	-	-
32 W 650mA	ON	-	-	ON	-	-
35 W 700mA	ON	ON	-	-	-	-
37 W 750mA	-	ON	ON	-	-	-
43 W 850mA	ON	-	-	-	ON	-
46 W 900mA	ON	ON	ON	-	-	-

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p>GB Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			